

**Генеральная Ассамблея**
Совет БезопасностиDistr.: General
28 December 2000
Russian
Original: English**Генеральная Ассамблея**
Пятьдесят пятая сессия
Пункт 64 повестки дня
Кипрский вопрос**Совет Безопасности**
Пятьдесят пятый год**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 28 декабря 2000 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь сослаться на письмо Президента Турецкой республики Северного Кипра (ТРСК) Рауфа Р. Денкташа от 18 декабря 2000 года на Ваше имя (см. приложение II), которое уже было препровождено Вам письмом Постоянного представителя ТРСК в Нью-Йорке Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера (см. приложение I).

Правительство Турции полностью разделяет мнения, выраженные в письме Президента Денкташа. Действительно, для развертывания, базирования и функционирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) на территории Турецкой республики Северного Кипра требуются одобрение и согласие ТРСК, и дальнейшая деятельность ВСООНК возможна лишь при явно выраженной готовности властей ТРСК к сотрудничеству, которым Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не счел нужным заручиться, принимая свою резолюцию 1331 (2000). Позвольте мне подчеркнуть, что принятый в связи с этой резолюцией подход как с точки зрения существа, так и с процедурной точки зрения противоречит установившейся и официально закрепленной в Организации Объединенных Наций практике. В резолюции 1331 (2000) ничего не говорится ни о согласии со стороны ТРСК, ни о согласии со стороны Турции.

Что касается содержания самой резолюции 1331 (2000) Совета Безопасности, то я хотел бы обратить внимание на некоторые вызывающие возражение моменты. В частности, нельзя согласиться со ссылкой на согласие правительства Кипра, поскольку она игнорирует вышеупомянутую базовую посылку. «Согласие» этого так называемого правительства не может быть действительным или обязательным для других сторон. Недавно я подробно изложил наше мнение на этот счет в своем письме от 21 декабря 2000 года на Ваше имя. Касаясь пункта 4 постановляющей части резолюции, я хотел бы напомнить о том, что присутствие турецких сил на острове непосредственно вытекает из положений Договора о гарантиях и союзе 1960 года. Кроме того,

важно подчеркнуть, что указанные меры были приняты на основании решения правительства ТРСК.

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Юмит **Памир**
Посол
Постоянный представитель

**Приложение I к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 28 декабря
2000 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить адресованное Вам письмо Президента Турецкой республики Северного Кипра Рауфа Р. Денкташа от 18 декабря 2000 года (см. приложение II), касающееся резолюции 1331 (2000), принятой Советом Безопасности Организации Объединенных Наций 13 декабря 2000 года и продлившей мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) на дополнительный шестимесячный период.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Айтуг Плюмер
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра

Приложение II к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 2000 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на резолюцию 1331 (2000), принятую Советом Безопасности Организации Объединенных Наций 13 декабря 2000 года и продлившую мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) на дополнительный шестимесячный период, и довести до Вашего сведения мнения кипрско-турецкой стороны на этот счет.

Помимо того что в указанной резолюции содержатся неприемлемые элементы, в ней упоминается о так называемом правительстве Кипра и говорится, что мандат ВСООНК продлевается с согласия этого так называемого правительства. В то же время в ней ничего не говорится о согласии кипрско-турецкой стороны.

Такой подход не учитывает ни реальности, ни правовую ситуацию на Кипре. После изгнания киприотов-турок — одного из партнеров и основателей — из состава законного двунационального правительства основанной на партнерских отношениях Республики 1960 года на острове более нет конституционного правительства, которое представляло бы интересы обоих народов. Кипрско-турецкий партнер не смирился с этой попыткой кипрско-греческой стороны узурпировать власть в двунациональном государстве и, организовав национальное сопротивление, не позволил кипрско-греческой стороне распространить свою власть на киприотов-турок. Поэтому с декабря 1963 года на острове нет общей центральной администрации, способной представлять всех киприотов как в правовом отношении, так и фактически. Кипрско-греческая администрация Южного Кипра, присвоившая себе титул правительства Кипра, не имеет и не может иметь права и полномочий выступать или действовать от имени Турецкой республики Северного Кипра или от имени всего Кипра. Поэтому «согласие» этого так называемого правительства никоим образом не может быть действительным или иметь обязательную силу. Для развертывания, базирования и функционирования ВСООНК на территории Турецкой республики Северного Кипра (ТРСК) требуются одобрение и согласие властей ТРСК, и дальнейшая эффективная деятельность ВСООНК возможна лишь при сотрудничестве со стороны наших властей и на должным образом санкционированной основе. До настоящего времени Турецкая республика Северного Кипра разрешала деятельность ВСООНК в рамках своих законов, норм и правил и одновременно постоянно подчеркивала необходимость заключения соглашения, чтобы поставить свои отношения с ВСООНК на прочную основу.

Организация Объединенных Наций не только отказалась сделать это, но и, принимая предыдущую резолюцию, а именно резолюцию 1303 (2000) от 14 июня 2000 года, воздержалась от публикации добавления к соответствующему докладу Генерального секретаря и не сочла нужным заручиться согласием кипрско-турецкой стороны. Повторение всего этого в процессе принятия последней резолюции, а именно резолюции 1331 (2000), является подходом, противоречащим установившейся и официально закрепленной в Организации Объединенных Наций практике. Это может также привести к образованию правового вакуума вокруг деятельности ВСООНК на

территории ТРСК и чревато серьезной угрозой, создающей опасный прецедент для других миротворческих операций Организации Объединенных Наций во всем мире.

В призыве, содержащемся в пункте 4 постановляющей части резолюции 1331 (2000), полностью проигнорированы вышеупомянутые моменты и их более широкие последствия и даже не учтена реальная обстановка. Я хотел бы указать на то, что «турецкие силы» не несут ответственности ни за меры, принятые нами в связи с деятельностью ВСООНК в Северном Кипре, ни за ситуацию в Акияре (Стровилия), являющуюся составным элементом этих мер. Эти меры приняты на основании решения правительства ТРСК — единственного органа власти, ответственного за принятие политических решений в Республике.

Содержащийся в том же пункте вывод о том, что создание блокпоста изменяет «военный статус-кво», основан на неверной информации. Я хотел бы подчеркнуть, что поскольку район, о котором идет речь, находится за пределами британской суверенной территории баз (этот факт подтвержден администрацией британской суверенной территории баз и руководством ВСООНК) и поскольку в этом районе нет буферной зоны, блокпост расположен на территории ТРСК. Поэтому об изменении статус-кво не может быть и речи.

Мы высоко оцениваем заботу, проявленную в первом пункте преамбулы резолюции 1331 (2000) по поводу гуманитарного вопроса о пропавших без вести лицах на Кипре, хотя в этом пункте даже не упоминается о том факте, что именно кипрско-греческая сторона постоянно поднимает этот вопрос, преследуя политические цели. В то же время, к сожалению, проигнорирован другой очень важный гуманитарный вопрос, а именно вопрос о блокаде, введенной против киприотов-турок кипрско-греческой администрацией, которая добивается экономического, социального и политического краха ТРСК. Эта блокада распространяется на все сферы жизни, включая дипломатическую, торговую, спортивную и культурную деятельность, а также на поездки и общение людей. Эта бесчеловечная и архаичная блокада, введенная против Турецкой республики Северного Кипра, грубо нарушает дух Устава Организации Объединенных Наций и полностью противоречит соответствующим международно-правовым документам в области прав человека.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что указанная резолюция не только противоречит принципу политического равенства обеих сторон, с которым согласилась и Организация Объединенных Наций, но и игнорирует политические, правовые и фактические реалии, сложившиеся на Кипре. С сожалением должен отметить, что эта резолюция не способствует Вашим усилиям по обеспечению примирения и нисколько не облегчает задачу, стоящую перед ВСООНК.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Рауф Р. Денкташ
Президент

